




	<b>PURPURBRUN (1)</b> vinaceous brown <i>brunneo-vinosus</i> Ri: ≈ seal brown (5'''m) CiC: ≈ purplish chestnut K&W: ≈ 9F6		<b>HØNNINGGUL (11)</b> honey-yellow <i>melleus</i> Ri: ≈ honey yellow (19'') CiC: ÷ K&W: ≈ 4/5B4		<b>CREME (21)</b> cream <i>bubalinus</i> Ri: ≈ light buff (17'f) CiC: ≈ D/E; Schaeff.: D K&W: 4A2/3		<b>GUL (31)</b> lemon-chrome <i>flavus</i> Ri: ≈ lemon chrome (21) CiC: lemon chrome K&W: 3A8		<b>SORTBLÅ (41)</b> blackish blue Ri: ≈ dusky slate-blue (49'''m). CiC: ÷ K&W: ≈ 20F8		<b>SORT (51)</b> black <i>niger</i>
	<b>OLIVENBRUN (2)</b> deep olive <i>olivaceus</i> Ri: deep olive (21'''k) CiC: ÷ K&W: 4/5F5		<b>KARRYGUL (12)</b> curry-yellow <i>electrinus</i> Ri: ≈ primuline yellow (19') CiC: ÷ K&W: 4B8		<b>CREMEGUL (22)</b> buff-yellow <i>luteolus</i> Ri: buff-yellow (19d) CiC: ≈ F/G; Schaeff.: F K&W: ≈ 4A4		<b>BLEGGUL (32)</b> pale yellow Ri: pinard yellow CiC: ÷ K&W: 3A4		<b>GRÅBLÅ (42)</b> greyish blue <i>griseo-lineus</i> Ri: ≈ grayish blue-violet (51''b). CiC: ÷ K&W: ≈ 20C5		<b>MØRKT BRUNGRÅ (52)</b> mouse-grey <i>murinus</i> Ri: deep mouse gray (15''''i) CiC: ≈ mouse gray K&W: ≈ 9F3
	<b>MØRKT GRÅBRUN (3)</b> fuscous <i>fuscus</i> Ri: fuscous (13''''k) CiC: ≈ cigar brown K&W: 5/6F5		<b>LÆDERGUL (13)</b> buff <i>bubalinus</i> Ri: ≈ cream buff (19''d) CiC: ÷ K&W: 4A4		<b>ORANGEGUL (23)</b> orange-yellow <i>luteus</i> Ri: light cadmium (19) CiC: luteous; Schaeff.: ≈ H K&W: ≈ 4A8		<b>CITRONGUL (33)</b> lemon-yellow <i>citrinus</i> Ri: ≈ lemon yellow (23) CiC: lemon yellow K&W: 1A8		<b>MØRKT GRÅBLÅ (43)</b> dark greyish blue <i>atrolazulinus</i> Ri: acetin blue (49''k). CiC: ÷ K&W: ≈ 19D/E5		<b>BRUNGRÅ (53)</b> pale mouse-grey <i>submurinus</i> Ri: ≈ light mouse gray (15''''''b) CiC: ≈ smoke grey K&W: ≈ 7C2
	<b>GRÅBRUN (4)</b> greyish brown <i>griseo-sepiaceus</i> Ri: ≈ drab (17''''i) CiC: ≈ drab K&W: ≈ 5/6E4		<b>OKKERBRUN (14)</b> cinnamon-buff <i>melleus</i> Ri: ≈ cinnamon-buff (17''b) CiC: ÷ K&W: ≈ 4/5B4		<b>ABRIKOSORANGE (24)</b> apricot-orange <i>aurantiacus</i> Ri: capucine yellow (15b) CiC: ≈ apricot K&W: 5/6A7		<b>STRÅGUL (34)</b> straw-yellow <i>stramineus</i> Ri: straw yellow (21'd) CiC: ≈ straw K&W: 3A/B3		<b>GRÅVIOLET (44)</b> greyish violet <i>violaceo-ardesiacus</i> Ri: ≈ deep slate-violet (61''''i) CiC: ≈ vinaceous grey K&W: ≈ 15E5		<b>MØRKEGRÅ (NEUTRAL) (54)</b> dark grey <i>griseus</i> Ri: ≈ deep neutral gray CiC: ÷ K&W: ≈ 20F3
	<b>HJORTEBRUN (5)</b> fawn <i>hinnuleus</i> Ri: ≈ fawn color (13''''i) CiC: ≈ fawn K&W: ≈ 7D/E4		<b>TRÆBRUN (15)</b> pinkish buff <i>roseo-bubalinus</i> Ri: pinkish buff (17''d) CiC: ≈ buff K&W: ≈ 5A3		<b>FERSKENFARVET (25)</b> peach <i>persicinus</i> Ri: bittersweet pink (9d) CiC: ≈ peach K&W: 6A6		<b>SVOVLGUL (35)</b> sulphur-yellow <i>sulphureus</i> Ri: ≈ sulphur yellow (25f) CiC: sulphur yellow K&W: 1A4		<b>VIOLET (45)</b> violet <i>violaceus</i> Ri: pleroma violet (61') CiC: ÷ K&W: 17B8		<b>GRÅ (NEUTRAL) (55)</b> ash-grey <i>cinereus</i> Ri: pale neutral gray CiC: ÷ K&W: ≈ 19C2
	<b>RØDBRUN (6)</b> reddish brown <i>castaneus</i> Ri: liver brown (7'm) CiC: ≈ chestnut K&W: 8/9E7		<b>GRÅOLIVEN (16)</b> olivaceous buff <i>olivaceo-bubalinus</i> Ri: ≈ deep olive-buff (21''''b) CiC: ≈ olivaceous buff K&W: ≈ 4C4		<b>LAKSEFARVET (26)</b> salmon <i>salmonus</i> Ri: salmon-buff (11'd) CiC: salmon K&W: 6A4		<b>GULGRØN (36)</b> yellowish green <i>flavovirens</i> Ri: lumiere green (29'b) CiC: ≈ yellowish green K&W: ≈ 29A5		<b>MØRKVIOLET (46)</b> dark violet <i>atroviolaceus</i> Ri: ≈ dark anthracine violet (61'm). CiC: ≈ dark violet K&W: ≈ 17F8		<b>MØRKT BLÅGRÅ (56)</b> dark bluish grey <i>plumbeus</i> Ri: ≈ deep Payne's gray (49''''i). CiC: ÷ K&W: ≈ 20E5
	<b>ORANGEBRUN (7)</b> orange-brown <i>badius</i> Ri: chestnut (9m) CiC: rusty tawny K&W: 7D/E7		<b>LÆDERBRUN (17)</b> clay-buff <i>avellaneus</i> Ri: ≈ wood brown (17''''i) CiC: ≈ clay buff K&W: ≈ 6D4		<b>KØDRØD (27)</b> flesh-pink <i>incarnatus</i> Ri: ≈ flesh-pink (5'f) CiC: ÷ K&W: 8A3/9A4		<b>GRÅGRØN (37)</b> glaucous green <i>glaucus</i> Ri: glaucous-green (39''d) CiC: ÷ K&W: 26A3		<b>LAVENDEL (47)</b> lavender <i>lavendulus</i> Ri: light wistaria blue (57'd) CiC: ≈ lavender K&W: ≈ 18/19A4		<b>BLÅGRÅ (57)</b> bluish grey <i>caeruleo-griseus</i> Ri: ≈ pale Payne's gray (49''''f). CiC: ÷ K&W: 20/21C4
	<b>KANELBRUN (8)</b> cinnamon <i>cinnamomeus</i> Ri: cinnamon (15'') CiC: cinnamon K&W: 6D6		<b>ROSABRUN (18)</b> clay-pink <i>vinoso-bubalinus</i> Ri: ≈ vinaceous-buff (17''''d) CiC: ≈ clay pink K&W: ≈ 6B/C4		<b>ROSA (28)</b> rose <i>roseus</i> Ri: deep rose pink (71d) CiC: rose K&W: 13A4/5		<b>CINNOBERRØD (38)</b> scarlet <i>miniatus</i> Ri: ≈ scarlet-red (3) CiC: ≈ scarlet K&W: 9A8		<b>LILLA (48)</b> lilac <i>lilacinus</i> Ri: lilac (65'd) CiC: lilac K&W: 15A4		<b>MØRKT RØDGRÅ (58)</b> vinaceous grey <i>vinoso-griseus</i> Ri: ≈ vinaceous-slate (69''''i) CiC: ≈ vinaceous grey K&W: ≈ 13E3
	<b>GULBRUN (9)</b> yellowish brown <i>fulvus</i> Ri: ≈ ochraceous-tawny (15'i) CiC: ≈ sienna K&W: 5B/C7		<b>KORALRØD (19)</b> coral <i>corallinus</i> Ri: light coral red (5'b) CiC: coral K&W: 8B6		<b>GRÅROSA (29)</b> vinaceous <i>vinosus</i> Ri: deep vinaceous (1''b) CiC: ÷ K&W: 10/11C5		<b>KARMINRØD (39)</b> carmine <i>ruber</i> Ri: ≈ carmine (1i) CiC: ≈ red K&W: ≈ 11A8		<b>PURPUR (49)</b> purple <i>purpureus</i> Ri: ≈ Mathews' purple (65') CiC: ÷ K&W: ≈ 15C8		<b>RØDGRÅ (59)</b> light vinaceous grey <i>subvinoso-griseus</i> Ri: ≈ light vinaceous-gray (69''''d); CiC: ÷ K&W: ≈ 13B2/3
	<b>BRUNORANGE (10)</b> brownish orange <i>fulvus</i> Ri: cinnamon-rufous (11'i) CiC: ≈ rust K&W: 6/7C7		<b>BRUNRØD (20)</b> brownish red <i>ferrugineus</i> Ri: dragon's-blood red (5'i) CiC: ÷ K&W: 9C7		<b>BRUNROSA (30)</b> brownish vinaceous <i>vinoso-lividus</i> Ri: brownish vinaceous (5''b) CiC: ≈ vinaceous K&W: 9B4/C5		<b>BLÅLIGRØD (40)</b> bluish red <i>roseus</i> Ri: ≈ rose color (71b) CiC: ÷ K&W: 12/13A8		<b>VINRØD (50)</b> wine-red <i>sanguineus</i> Ri: ≈ bordeaux (71k) CiC: ≈ blood red K&W: ≈ 11D8		<b>HVID (60)</b> white <i>niveus</i>

**ROSA (28)****rose**  
**roseus**

Ri: deep rose pink (71d)

CiC: rose

K&amp;W: 13A4/5

**Vejledning**

Hvert farvefelt har to tekstgrupper: øverst farvens navne, nedenfor henvisninger til andre farveatlas. Først står det danske navn (rosa), efterfulgt af feltets nummer (28). Herefter følger de engelske og latinske navne (henholdsvis rose og roseus). Nedenfor findes navnene/koderne på de tilsvarende farver i Ridgway (Ri), Colour Identification Chart (CiC) samt Kornerup & Wanscher (K&W). Citeres en K&W-farve som 3A3/4 betyder det, at farvekortets farve falder mellem K&Ws felt 3A3 og felt 3A4. Visse af kortets farver er udstyret med samme latinske navn. Dette skyldes, at de latinske farvenavne refererer direkte til Stearn (1973), der har en relativt bred tolkning af latinske farvenavne.

Farvekortet bør citeres „Petersen, J.H. 1996. Foreningen til Svampekundskabens Fremmes farvekort“.

*Each colour has two text-groups: above the name of the colour, below references to other colour-manuals. First is the Danish name (rosa) followed by the number of the colour (28). Then follows the English and Latin names (rose and roseus, respectively). Last are the references to the names/codes of corresponding colours in Ridgway (Ri), Colour Identification Chart (CiC), and Kornerup & Wanscher (K&W). When a reference to K&W is given on the form 3A3/4 it means that the colour of the colour-chart falls between square 3A3 and 3A4 i K&W. Some of the colours have identical Latin names. This reflects the rather broad use of latin names in Stearn (1973).*

*The colour-chart should be referred to as „Petersen, J.H. 1996. The Danish Mycological Society's Colour-chart“.*

Ri: Ridgway, R. 1912. Color Standards and Color Nomenclature.

CiC: Colour Identification Chart 1969. (The British Mycological Society).

K&W: Kornerup & Wanscher 1974. Farver i Farver.

Petersen, J.H. 1995. Introduktion til svampefarver. – Svampe 32: 26-31.

- 1996. Foreningen til Svampekundskabens Fremmes farvekort.

- Svampe 34: 30.

Stearn, W.T. 1973. Botanical Latin. – Newton Abbot.

Formålet med Foreningen til Svampekundskabens Fremmes farvekort er at give et simpelt system til navngivning af de mest almindelige farver på svampe. For hver farve er angivet dansk, engelsk og latinsk navn. Navnet på den modsvarende farve i tre populære farvemanualer er ligeledes anført. En gennemgang af farvemanualer og trykteknikker findes hos Petersen 1995. Rasterværdierne til trykning af farvekortet findes hos Petersen 1996.

Farvekortet er distribueret med Foreningen til Svampekundskabens Fremmes tidsskrift „Svampe“ nummer 34 (1996). Ekstra kopier kan købes gennem Svampetryk, Postboks 168, 2670 Greve.

*The aim of The Danish Mycological Society's Colour-chart is to provide a simple system for naming the most common colours of fungal fruit-bodies. For each colour a Danish, English and Latin name is given. Also, the names of the corresponding colours in three popular colour-manuals are indicated. A review of colour manuals and printing techniques can be found in Petersen 1995. The exact CMYK-values of each colour of the Colour-chart can be found in Petersen 1996.*

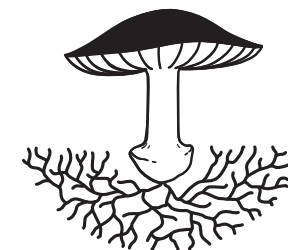
*The colour-chart is distributed with the Danish Mycological Society's periodical Svampe vol. 34 (1996). Copies can be obtained through Svampetryk, P. O. box 168, DK-2670 Greve, Denmark.*

Order a printed chart from  
Svampetryk  
c/o Poul Erik Brandt  
Kornblomstvej 6  
DK-8381 Tilst  
Denmark  
Tlf: 0045 5190 9263  
e-mail: svampetryk@svampe.dk

© Foreningen til Svampekundskabens Fremme  
& Low Budget Publishing 1996

**FORENINGEN TIL SVAMPEKUNDSKABENS FREMMES**

# Farvekort



udarbejdet  
af  
**Jens H. Petersen**